



Department of  
Environmental  
Conservation

Estado de Nueva York  
Departamento de Conservación Ambiental

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224272/> y en estos lugares:

### Sucursal de Greenpoint, Biblioteca Pública de Brooklyn\*

107 Norman Avenue  
Brooklyn, NY 11222  
(718) 389-4394

### Junta Comunitaria de Brooklyn 1\*

435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009  
[bk01@cb.nyc.gov](mailto:bk01@cb.nyc.gov)

## A quién dirigirse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deberán ser dirigidos de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Richard Mustico, Director del Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway, Albany, NY 12233  
(518) 402-9647  
[richard.mustico@dec.ny.gov](mailto:richard.mustico@dec.ny.gov)

### Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Johnathan Robinson  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
(518) 402-7881  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de terrenos baldíos

Sitio de Greenpoint Ferry  
127-141 West Street  
Brooklyn, NY 11222

SITIO N° C224272  
NYSDEC REGION 2

Abril de 2022

## Limpieza ambiental comenzará en terreno baldío

Está a punto de comenzar una acción que abordará la contaminación del sitio de Greenpoint Ferry ("sitio") ubicado en 127-141 West Street (alias 1 Java Street), Brooklyn, NY. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio. Las actividades de limpieza serán realizadas por 1 Java Owner LLC ("solicitante(s)") con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC ha determinado que el Plan de Trabajo de Acciones de Saneamiento (RAWP) protege la salud pública y el medio ambiente, y ha aprobado el plan.

- Acceda al RAWP aprobado y a otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224272/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Dónde encontrar información".

Se prevé que las actividades de saneamiento comiencen a principios de mayo de 2022 y duren unos 16 meses.

**Aspectos Destacados de las Próximas Actividades de Limpieza:** El objetivo de la acción de limpieza para el sitio es lograr niveles de limpieza que protejan la salud pública y el medio ambiente. Los componentes clave del saneamiento son:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 3.000 yardas cúbicas de suelo contaminado de partes del sitio a una profundidad máxima de unos 5 pies por debajo del nivel de la superficie;
- Colecta y análisis de muestras de suelo en el punto final y de muestras de agua subterránea posteriores al saneamiento para evaluar la eficacia del mismo;
- Colocación de un sistema de cobertura, que incluya una capa de demarcación y un mínimo de dos pies de relleno limpio sobre las áreas sin superficies duras (edificios, asfalto u hormigón) para hacer frente a la contaminación restante por encima de los Objetivos de Limpieza Residencial Restringida (SCO); y
- Importación de material limpio que cumpla con los SCOs establecidos para su uso como relleno.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS BALDÍAS

Durante las actividades de saneamiento se aplicará un plan de seguridad y salud específico para el sitio (HASP) y un plan de control del aire en la comunidad (CAMP). El HASP y el CAMP establecen procedimientos para proteger a los trabajadores y a los residentes del lugar e incluyen el control requerido del aire, así como medidas de supresión de polvo y olores.

**Próximos Pasos:** Una vez que el solicitante haya completado las actividades de limpieza, preparará un informe final de ingeniería (FER) y lo presentará al NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza realizadas y certificará que se han cumplido o se cumplirán los requisitos de limpieza.

Cuando el NYSDEC considere que se han cumplido o se cumplirán los requisitos de limpieza del sitio, aprobará el FER. El NYSDEC emitirá entonces un Certificado de Finalización (COC) al solicitante. El solicitante podría volver a desarrollar el sitio junto con la recepción de un COC. Además, el solicitante podría acceder a créditos fiscales para compensar los costes de realización de las actividades de limpieza y de reurbanización del sitio.

El NYSDEC emitirá una ficha técnica que describe el contenido del FER. La ficha técnica identificará los controles institucionales (por ejemplo, servidumbres ambientales) o los controles de ingeniería (por ejemplo, una tapadera del sitio) necesarios en el sitio en relación con la emisión de la COC.

**Descripción del sitio:** Descripción del sitio: El emplazamiento tiene 2,441 acres y limita al oeste con el East River, al sur con Java Street, al este con West Street y al norte con India Street. Anteriormente, el terreno estaba urbanizado con dos edificios de tipo almacén conectados entre sí. Actualmente, el sitio está desocupado. Anteriormente, el sitio había sido utilizado para el almacenamiento de madera, una planta de energía independiente, una fábrica de marcos de ventana, puertas y persianas, fabricación de chapas metálicas, reparación de camiones y abastecimiento de combustible, fabricación de plásticos, estacionamiento y almacenamiento. El plan de reurbanización del sitio

incluye la construcción de viviendas (incluidas viviendas asequibles), así como espacios comerciales. El nivel de limpieza previsto para el emplazamiento es una limpieza de nivel 4.

En la base de datos de saneamiento de sitios medioambientales del NYSDEC (introduciendo el número de identificación del sitio, C224272) se pueden encontrar más detalles sobre el sitio, incluidos los resúmenes de la evaluación medioambiental y sanitaria, en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/index.cfm?pageid=3>

**Programa de Limpieza de Áreas Baldías:** El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "terrenos baldíos" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos incluyen el esparcimiento, la vivienda, los negocios u otros usos. Un terreno baldío es cualquier predio en el que un contaminante está presente a niveles que exceden los SCOs u otras normas, criterios u orientaciones sanitarias o ambientales adoptadas por la NYSDEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto del predio, de acuerdo con la normativa vigente.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le animamos a que comparta esta ficha técnica con sus vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase Informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor, desestime esto si ya se ha inscrito y ha recibido esta ficha técnica por vía electrónica.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS BALDÍAS

## Ubicación del Sitio





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Richard Mustico, (518) 402-9647, [richard.mustico@dec.ny.gov](mailto:richard.mustico@dec.ny.gov)